



Faire vivre la langue française et les cultures francophones en Pologne

Mireille Cheval, Thomas Laigle

Chaque année, francophones et francophiles du monde entier se donnent rendez-vous le 20 mars pour célébrer ensemble la journée internationale de la Francophonie.



Le 20 mars, c'est la date anniversaire de la création (en 1970, à Niamey, au Niger) des institutions de la Francophonie intergouvernementale avec d'abord l'Agence de coopération culturelle et technique devenue depuis l'Organisation internationale de la Francophonie, dont la Pologne est depuis 1997, l'un des membres observateurs.

C'est une belle occasion de fêter la langue française, mais aussi la richesse et la diversité culturelle des pays qui l'ont en partage.

En 2013, une quinzaine de centres culturels et d'ambassades membres de la Francophonie proposeront un programme culturel commun, invitation à la découverte de musiques, de films, de textes et de saveurs venus des quatre coins du monde. Cette programmation, dans laquelle seront impliqués les principaux acteurs culturels des grandes villes et régions polonaises, les deux antennes de l'Institut Français de Pologne, Varsovie et Cracovie, les Alliances françaises et de nombreux établissements scolaires, est consultable sur le site de la [Fête de la francophonie 2013](#).

La fête de la Francophonie, c'est l'affaire de tous ceux qui au quotidien la promeuvent, la diffusent et la pratiquent, les chefs d'établissements scolaires, les professeurs de français mais aussi les élèves et les étudiants qui consacrent une partie de leur temps libre à monter des spectacles, préparer et participer à des concours où ils démontrent la pluralité de leurs talents et la passion qui les anime pour la langue et les cultures francophones.

Pour eux tous, les rendez-vous organisés autour du 20 mars, sont tout particulièrement riches, même s'il se trouve aussi beaucoup d'autres occasions dans l'année pour faire vivre la francophonie et la diversité linguistique et culturelle.

Parmi les festivals et concours qui mobilisent le plus grand nombre de participants, citons les Olympiades de Français (la finale aura lieu le samedi 16 mars 2013 à Poznan), les festivals de théâtre de Koszalin, Bydgoszcz, Torun, Varsovie, le festival de courts-métrages [francophones de Zielona Gora](#), les concours de chanson française de Czestochowa, Cracovie, Lodz, Lublin, Radziejow, les Journées de la langue et de la culture françaises de Sosnowiec, Tarnow et Wrzenia, le « printemps français » de Bialystok et bien d'autres encore ...

De la salle de spectacle à la salle de classe

Les artistes qui se produiront en mars/avril 2013 dans le cadre de la Francophonie sur les scènes de Cracovie, Lodz,

Les rendez-vous organisés autour du 20 mars, sont tout particulièrement riches, même s'il se trouve aussi beaucoup d'autres occasions dans l'année pour faire vivre la francophonie et la diversité linguistique et culturelle.

Poznan, Szczecin, Varsovie, Wroclaw iront dans les classes, à la rencontre des élèves :

Artur H, sorcier (en)chanteur et son spectacle nourri des poèmes d'auteurs des Caraïbes (Dany Laferrière, Glissant, Aimé Césaire...), Mama Rosin, sacré meilleur groupe (suisse) du monde par le journal *Les Inrockuptibles*, Cloé Du Trèfle, jeune révélation Belge, Jean-Pierre Bérubé, auteur, compositeur interprète Québécois....

Le cinéma, un axe fort des rendez-vous 2013

Le film de Bertrand Tavernier, *La Princesse de Montpensier* (2010), sera diffusé en mars dans la plupart des établissements bilingues francophones. Les enseignants auront à leur disposition un dossier pédagogique complet qui les aidera à sélectionner et analyser les scènes clés du film.

D'autres ressources sont disponibles sur la plateforme [IFCinéma](#) qui offre environ deux cent films en langue française, parmi lesquels quelques grands classiques du cinéma français, mais aussi des films récents venus de tout le monde francophone. Tous ces films sont accessibles via des codes d'accès, pour des projections non-commerciales.

[MyFrenchFilmFestival.com](#), festival de films français en ligne, était accessible du 17 janvier au 17 février 2013 à tous les francophones et francophiles de Pologne et du monde entier. Après deux semaines de mise en ligne, ce festival qui offrait une vingtaine de films français contemporains, comptait déjà plus de 300 000 visiteurs /spectateurs en Pologne.

Le rôle de l'Ambassade et de l'Institut Français de Pologne pour la promotion et la diffusion du français en Pologne

Les services éducatif et culturel de l'Ambassade de France sont parties intégrantes de l'Institut Français de Pologne depuis le 1^{er} janvier 2012.

L'Institut Français de Pologne possède deux antennes, l'une à Cracovie, l'autre à Varsovie. Il offre des cours de français pour tous publics et met au point chaque année un programme d'actions destiné principalement aux enseignants de français. Des sessions de formation continue, en Pologne et en France, des rencontres pour échanger sur leurs pratiques et diversifier leurs approches leur sont régulièrement proposées.

D'autres actions contribuent à soutenir et encourager l'apprentissage et l'enseignement du français et à valoriser les efforts des élèves et des étudiants :

Un lecteur de français en tournée dans les écoles

Depuis décembre 2012 un lecteur de français sillonne la voïvodie de Lodz. Il anime des rencontres d'enseignants, conduit des ateliers de français dans les écoles de la région, rencontre les directeurs d'établissements et les parents d'élèves. Son objectif : gagner de nouveaux élèves au français et soutenir le travail des enseignants en les rassemblant autour de projets communs, tels que l'organisation de concours de français et de leçons de sensibilisation, ou encore la mise en place de tournées d'artistes francophones dans les écoles.



Zapraszamy serdecznie do wzięcia udziału w obchodach Dni Frankofonii w Polsce w dniach od 3 do 26 marca w Warszawie, Wrocławiu, Krakowie i innych miastach. Więcej informacji, a także szczegółowy program imprez dostępne na oficjalnej stronie wydarzenia: frankofonia-polska.pl

La fête de la Francophonie, c'est l'affaire de tous ceux qui au quotidien la promeuvent, la diffusent et la pratiquent, les chefs d'établissements scolaires, les professeurs de français mais aussi les élèves et les étudiants.

Des jeunes polonais en France

L'Institut français a soutenu ou organisé en 2012 plus de 70 concours différents en offrant aux [lauréats des livres](#), des films, des disques, des gadgets... mais aussi de nombreux séjours en France : 90 jeunes polonais au total ont eu la chance de découvrir le sud de la France, à Marseille, Nice ou Aix, de participer au Printemps [théâtral des lycées](#) à la Roche-sur-Yon ou au Festival de théâtre de Montaigu, de s'engager dans une rencontre internationale sur les droits de l'homme à Paris, ou encore d'assister au festival du court-métrage de Trouville.

Le Marathon-photo francophone, rendez-vous original et ludique

Le samedi 2 juin dernier, plus de 270 équipes réunies dans une quinzaine de villes ont dû réaliser dans la journée 4 photographies, sur 4 thèmes différents (une photo par thème). Les thèmes étaient donnés en français sur le lieu de rassemblement du concours, à des heures précises. Les photos, souvent poétiques, parfois drôles et toujours étonnantes sont visibles sur le site du [projet](#). Si vous souhaitez participer à la deuxième édition en 2013, n'hésitez pas à contacter les organisateurs à l'adresse suivante : thomas.laigle@diplomatie.gouv.fr !

Le rôle des Alliances Françaises en Pologne :

Les Alliances Françaises de Pologne ont été pendant de nombreuses années des centres de langue rattachés à une université, une bibliothèque régionale ou une autre structure. Cette configuration héritée d'une époque où le mouvement associatif

n'existait pas en Pologne devait évoluer. Les Alliances Françaises de Pologne, tout comme les 968 autres Alliances Françaises de par le monde, sont désormais des associations de droit local, régies par un Conseil d'administration élu. Actuellement 6 ont été reconnues par la « Maison mère », la Fondation « Alliance Française » de Paris : Katowice, Lodz, Lublin, Szczecin, Torun et Wrocław. D'autres implantations, notamment Bydgoszcz et Gdansk pourraient à leur tour être reconnues dans les mois à venir.

Les Alliances Françaises ont principalement deux missions, la diffusion et la promotion de la langue et la promotion des cultures française et francophones.

Elles sont le relais naturel de toutes les coopérations initiées par l'Ambassade de France/Institut Français de Pologne et organisent de nombreuses manifestations localement pour soutenir le travail des enseignants et promouvoir le français auprès des jeunes Polonais.

La langue française et la francophonie recèlent de nombreux atouts pour la jeunesse polonaise. Ouvertures culturelles sur le monde, elles sont aussi un vecteur de développement économique en Pologne, où les entreprises françaises investissent massivement dans des secteurs d'avenir (l'eau, l'énergie, les télécommunications, etc.). C'est ce qu'illustre le diaporama que vous trouverez à l'adresse suivante <http://bit.ly/diapofr>. Ce document est à la disposition de toutes celles et ceux qui pensent comme nous, que le français a sa place dans la Pologne d'aujourd'hui, -comme dans celle d'hier-, qu'il est utile, -comme d'autres langues-, pour préserver la pluralité des modes de dire et donc de penser. ✕

Mireille Cheval

Attachée de coopération éducative, coordinatrice des Alliances Françaises auprès du Service culturel de l'Ambassade de France en Pologne / Institut Français depuis septembre 2009. Elle a servi une vingtaine d'années dans le réseau français à l'étranger et exercé plusieurs mandats en tant que membre et vice-présidente du Bureau du Centre européen des langues vivantes de Graz (Conseil de l'Europe). Elle est l'auteur de nombreux articles sur la didactique des langues étrangères.

Thomas Laigle

Spécialiste de l'enseignement des langues au moyen des technologies de l'information et la communication, Thomas Laigle est attaché de coopération pour le français depuis 2010 à l'Institut français de Pologne. Il a travaillé auparavant pendant 3 ans comme chargé de programmes pour les TICE au Centre international d'études pédagogiques.